



**CONSULTORIA AUTOGESTITA PER DONNE**  
 c/o Ambulatorio medico popolare  
 Via dei Transiti 28, Milano  
 tel. 02 26827343

**OGNI MARTEDÌ SPAZIO RISERVATO ALLE DONNE  
 SU SESSUALITÀ, GRAVIDANZA, ABORTO, CONTRACCEZIONE**

Dal 1 settembre la consultoria per donne è aperta il primo martedì del mese dalle 14.30 alle 18.30; tutti gli altri martedì dalle 16.00 alle 18.30

**TOUS LES MARDI ESPACE RÉSERVÉ  
 AUX FEMMES SUR SEXUALITÉ,  
 GROSSESSE, AVORTEMENT, CON-  
 TRACEPTION**

Depuis le 1 septembre "consultoria" pour femmes est ouverte le premier mardi du mois de 14.30 à 18.30 heures; tous les autres mardis de 16.00 à 18.30 heures

**CADA MARTES LUGAR RESERVA-  
 DO A LAS MUJERES SOBRE  
 SEXUALIDAD, EMBARAZO, ABOR-  
 TO, CONTRACEPCIÓN**

Desde el 1 de Septiembre el consultorio para las mujeres abre el primero martes del mes desde las 14.30 hasta las 18.30; todos los otros martes desde las 16.30 hasta las 18.30

**EVERY TUESDAY SPACE RESERVED  
 TO WOMEN'S ISSUES: SEXUALITY,  
 PREGNANCY, ABORTION, CONTRA-  
 CEPTION**

From September 1st, we're open the first tuesday of the month from 2.30 pm to 6.30 pm. From 4.00 pm to 6.30 pm every other tuesday

**MARTI SPATIU REZERVAT FEMEILOR,  
 DESPRE SEXUALITATE, SARCINA,  
 AVORT, CONTRACEPTIE**

**TODAS AS TERÇAS-FEIRAS ESPAÇO  
 RESERVADO ÀS MULHERES PARA  
 FALAR SOBRE SEXUALIDADE, GRAVI-  
 DEZ, ABORTO, CONTRACEÇÃO**

من الأول من سبتمبر المستوفيق للنساء مفتوح  
 في اليوم الثلاثاء الأول لشهر من 1430 إلى 1830  
 في كل الأيام الأخرى من 1600 إلى 1830

**Noi NON denunciemo chi non ha permesso di soggiorno  
 Nous NE dénonçons PAS celles qui n'ont pas le permis de séjour  
 Nós NÃO denunciemo quem não tem permitido de soggiorno  
 Nos NO denunciemo a quien no tiene permiso de residencia  
 We DON'T denounce women without residence permit**

**لا نشكو النساء اللواتي لا عندهن تصريح الإقامة**